COMMUNICATION STRATEGIES USED BY CHINESE STUDENTS IN SPOKEN ENGLISH

LIU QING HUA

DISSERTATION SUBMITTED IN FULFILMENT OF THE REQUIREMENTS FOR THE DEGREE OF MASTER OF ENGLISH AS A SECOND LANGUAGE

FACULTY OF LANGUAGES AND LINGUISTICS
UNIVERSITY OF MALAYA
KUALA LUMPUR

2010
ACKNOWLEDGEMENTS

I would like to thank all those who have given me considerable help when I am in the preparation of writing my dissertation. Deep in my heart, I am indeed grateful to my supervisor, Dr. Kuang Ching Hei who has patiently given me excellent guidance and constructive criticism, providing me opportunity to explore into the “known to unknown”, the hidden source of knowledge and literature without which my dissertation will not be completed in time.

Many thanks to those students from China who have participated in the interview for this research and have contributed a great deal of assistance in my collecting data and video-recording. Their co-operation deserve my praise and appreciation.

The book “How to Write a Thesis’ by Dr. Azirah Hashim, has given me tremendous help on how to write a thesis from start to finish with an inquisitive mind beyond doubts. Many valuable comments and suggestions could be learned from this book for which I am grateful.

I must also extend my sincere thank to the librarians and the staffs who are working in the Faculty of Language and Linguistics who patiently explain the effectiveness of writing and helped me to solve problems when I am making references to some topics.

In addition, my utmost thanks to my uncle, Wong Kim Sang, for his constant support and tremendous encouragement, thereby enabling me to carry on with my study and to complete the intensive course “Master of English as a Second Language” which is
getting more and more popular among foreign students. I really appreciate his far sightedness and advice for me to pursue this course.

I will never forget the love of my parents and sisters who have continuously given me encouragement to work hard while studying for a higher education overseas. Sometimes, I am in despair while struggling in my studies but it is their high expectations and motivations which have greatly inspired me to work for the success of my study.

Above all, I would like to thank God for granting me the wisdom when I am doing my dissertation with a peaceful and perseverant heart to fulfil my ambition. This immeasurable kindness is always kept at the bottom of my heart.
TABLE OF CONTENTS

ABSTRACT

ACKNOWLEDGEMENT

TABLE OF CONTENTS

LIST OF TABLES

LIST OF FIGURES

CHAPTER 1: INTRODUCTION

1.0 Introduction 1

1.1 Backgrounds to the study 4

   1.1.1 The role of English as an international language 4
   1.1.2 The history of learning English in China 6
   1.1.3 The foreign language policy in China 7
   1.1.4 The status of communication in English in China 8
   1.1.5 English teaching methodology in China 11

1.2 Statement of the problems 13

1.3 Objective of the study 14

1.4 Research Questions 15

1.5 Significance of the study 15

1.6 Scope and limitation 16

1.7 summary 17

CHAPTER 2 LITERATURE REVIEW

2.0 Introduction 19

2.1 Communication 20
<table>
<thead>
<tr>
<th>Section</th>
<th>Page</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>2.1.1 The elements of communication</td>
<td>21</td>
</tr>
<tr>
<td>2.1.2 The communication process</td>
<td>22</td>
</tr>
<tr>
<td>2.2 Communicative competence</td>
<td>25</td>
</tr>
<tr>
<td>2.3 Communication strategies</td>
<td>27</td>
</tr>
<tr>
<td>2.3.1 Classifications of communication strategies</td>
<td>29</td>
</tr>
<tr>
<td>2.3.1.1 Communication strategies from the traditional view</td>
<td>29</td>
</tr>
<tr>
<td>2.3.1.2 Communication strategies from Tarone’s interactional perspective</td>
<td>30</td>
</tr>
<tr>
<td>2.3.1.3 Communication strategies from Dörnyei’s extended view</td>
<td>33</td>
</tr>
<tr>
<td>2.3.2 Avoidance strategies</td>
<td>34</td>
</tr>
<tr>
<td>2.3.3 Topic avoidance</td>
<td>36</td>
</tr>
<tr>
<td>2.3.4 Message abandonment</td>
<td>36</td>
</tr>
<tr>
<td>2.3.4.1 Semantic avoidance</td>
<td>37</td>
</tr>
<tr>
<td>2.3.5 Avoidance and empirical evidence</td>
<td>37</td>
</tr>
<tr>
<td>2.3.6 Compensatory strategies</td>
<td>39</td>
</tr>
<tr>
<td>2.3.6.1 Stallling or time gaining strategy</td>
<td>40</td>
</tr>
<tr>
<td>2.3.6.2 Code-switching</td>
<td>41</td>
</tr>
<tr>
<td>2.3.6.3 Appeal for help</td>
<td>42</td>
</tr>
<tr>
<td>2.3.6.4 Approximation</td>
<td>42</td>
</tr>
<tr>
<td>2.3.6.5 Literal translation</td>
<td>43</td>
</tr>
<tr>
<td>2.3.6.6 Circumlocution</td>
<td>43</td>
</tr>
<tr>
<td>2.3.6.7 Non-linguistic signals</td>
<td>44</td>
</tr>
<tr>
<td>2.4 Empirical research on communication strategies</td>
<td>46</td>
</tr>
<tr>
<td>2.5 Communication problems encounter by SLA</td>
<td>47</td>
</tr>
<tr>
<td>2.6 Summary</td>
<td>48</td>
</tr>
</tbody>
</table>
# CHAPTER 3 RESEARCH METHODOLOGY

3.0 Introduction 50
3.1 Research design 50
3.2 Selections of the subjects 52
3.3 Instruments for collecting data 55
3.4 Selections of the tasks and the input 56
   3.4.1 Designing the tasks 56
   3.4.2 Administration of tasks 59
3.5 Data collection 59
   Video/tape recording
   Observation and interviewing
3.6 Processing the data 60
3.7 Analysis of data 61
3.8 Problems encountered 63
3.9 Summary 64

# CHAPTER 4: FINDINGS AND DISCUSSIONS

4.0 Introduction 65
4.1 Avoidance strategies 67
   4.1.1 Message abandonment 68
   4.1.2 Topic avoidance 74
4.2 Compensatory strategies 80
   4.2.1 Stalling or time gaining strategies 81
   4.2.2 Code-switching strategy 89
   4.2.3 Appeal for help strategy 92
   4.2.4 Approximation strategy 94
# LIST OF FIGURES

<table>
<thead>
<tr>
<th>Figure</th>
<th>Title</th>
<th>Page</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Figure 2.1</td>
<td>The elements of Communication</td>
<td>21</td>
</tr>
<tr>
<td>Figure 2.2</td>
<td>Coding in communication</td>
<td>22</td>
</tr>
<tr>
<td>Figure 2.3</td>
<td>The communication process</td>
<td>23</td>
</tr>
<tr>
<td>Figure 2.4</td>
<td>The classification of communication competence</td>
<td>26</td>
</tr>
<tr>
<td>Figure 2.5</td>
<td>Types of Communication Strategies</td>
<td>30</td>
</tr>
<tr>
<td>Figure 2.7</td>
<td>Communication strategies</td>
<td>34</td>
</tr>
<tr>
<td>Figure 4.4</td>
<td>Overview the different strategy are used by 5 pairs of students</td>
<td>108</td>
</tr>
</tbody>
</table>
LIST OF TABLES

Table 3.2 Background of participants 54
Table 4.1 Types of communication strategies 66
Table 4.2 Conversations between H and Z on a movie 69
Table 4.3 Conversations between P and W on the issue of legal age for gambling 70
Table 4.4 Conversations between P and W on the issue of religion 71
Table 4.5 Conversations between M and C about their studies 72
Table 4.6 Conversations between S and A on the profession of an engineer 73
Table 4.7 Conversations on hometown between speaker H and Z 75
Table 4.8 Conversations between H and Z on the issue of homesickness 76
Table 4.9 Conversations between H and Z on computer games 77
Table 4.10 Conversations between C and D about their plans after completion of their studies in Malaysia 78
Table 4.11 Conversations between C and D on the issue of transportation in Malaysia 79
Table 4.12 Randomly selected utterances with unfilled or non-lexicalized filled pauses as time gaining strategy from conversation of D, Z, M, and C with their respective partners 82
Table 4.13 Randomly selected utterances with lengthening a sound or drawing as time gaining strategy from conversations of C, H and Z with their respective partners 84
Table 4.14 Utterances with lexicalized pauses as time gaining strategy 86
Table 4.15 Code switching to L1 from English at the lexical level 90
Table 4.16 Code switching to L1 from English at the semantic level 91
Table 4.17 Direct appeal for help 93
Pair 1: Zhoulidong (Z) and Helongfei (H)

1 H  hi, my English name is brand, b-r-a-n-d, you know, the meaning of brand is sun and and …it means clever that man I am a clever man, my hometown, eh…I come form China, eh…northeast China, Jilin province, eh…the place is very cold, that is very beautiful

2 Z  my name is zhoulidong, you can call me Sarilina, yeah, we become the close friend, you can call me dongdong, I am form south of China, near Shanghai, Jiangsu province, my hometown is Suzhou, very beautiful city, there are many gardens

3 H  oh, gardens, the garden is very different from north of China, eh…the palace, a lot in China

4 Z  in Chinese history, Suzhou garden is very very tradition

5 H  eh… I have been to Beijing, the Beijing palace of museum, it’s very different eh…eh…the south of garden

6 Z  yeah, it's different, because Beijing

7 H  for the kings

8 Z  very big…oh… 宮 (NV-smile), and Suzhou garden is small

9 H  and a lot of trees and flowers

10 Z  假山

11 H  but in my hometown, there is a river, call “Songhua jiang” and a big mountain eh eh…north

12 Z  so just has line mountain

13 H  line mountain

14 Z  that means very small, you can jumping

15 H  oh, but you know in my hometown, eh… people, in north of China

16 Z  why you come to Malaysia

17 H  actually, because I think eh, eh…the education in china is not good as Malaysia, eh because how to say and eh another reason here I can go to University of Malaya, eh, from another side, University of Malaya, em, is the biggest university of Malaysia, so if I were in China, eh, I couldn’t have the chance to “清华” or “北大”, but here I can do in UM, so I can have better education, so I come here, and Malaysia is also beautiful, very beautiful country, not very far from China, and eh…another reason is not very expensive compare with other country, America, Australia, so I’m here, how about you

18 Z  actually, at first, I don’t like Malaysia, because I come to Malaysia, because I didn’t pass the ILETS, eh… I want to go to Holland, I must get ILETS 6 marks, I just, secret (NV-smile), I didn’t pass, so my parents decide to Malaysia study, I don’t know UM is better, I just don’t want to …eh…attend high school exam

19 H  oh, but I have that, I have the final exam

20 Z  how was that

21 H  it’s also, not bad, I didn’t have the university I want to so, at also, I will be here, if I have chance to university in China, maybe I am not here

22 Z  after I finish eh…at UM, I will change another country to study another, or stay in Malaysia, now I like Malaysia

23 H  I like it

24 Z  I can go shopping, I like shopping

25 H  and the food here is expensive today

26 H  no, no, it is very far, it’s Sichuan province, it’s a big country, eh…eh…south west eh…near Malaysia

27 Z  near Malaysia

30 H  not near

31 H  my hometown is “Jilin” province, north of China, near Korea, it’s very near, you know Changbai mountain, cross, eh…eh…that is Korea, north Korea, you have passed the line, north Korea is very poor, very poor actually
the boys there so handsome
s. Korea, North Korea is very poor, a lot of people come to China the
government a lot, eh…what’s your plan
here, I have 3 plans, first stay in Malaysia, second go to another country, another
one
eh…Holland
maybe, maybe America
if I have choice to go to America
third,
what third
return to China, but I don’t like
eh…it’s ok
you know Chinese population is very big, and now almost every people had
degree
and Master everywhere can find, I want to study PHD
I understand, are you do it, are you sure
(NV-smile) but if I do my PHD, maybe I can’t find my husband, eh, in China, has
a sentence, eh, a women is PHD, can not find husband
do n’t think so, I think have eh…you study PHD, you have a lot of chance to
work
how about you
eh…my future, first, I will stay here, eh…but now I think here…the price is too
much, eh…and the second, I will go to America
America is more expensive than Malaysia
but I can find a job there
you can find a job here too
can’t
why
I found but it is not very good
my favourite city is Beijing, the capital city of China, and Beijing, and I think
when I finish my study, I will come back to China and work in Beijing, because in
winter, it’s not cold, my hometown is south of china, in winter, we don’t have, at home
very cold
because you don’t have heaty
yeah, but in Beijing very warm at home, and eh…eh…the people very friendly,
not very smart, my hometown, south of China people is smarter then Beijing people
you mean, the people form north of China, you think people from south more
smart
a i think my favourite city, I also like Beijing, because I have been to Beijing
for many times, eh…I have a lot of friends study there, and Beijing …eh…is older
capital in China, China has eh…5000 years history, eh…and there very many eh…the
capital was in Beijing, you know, there are many famous place in Beijing, such as
eh…Great Wall, you know Great Wall is very long and really great
I heard in the moon, you can see
Great Wall
yeah, is that true
maybe, I haven’t been to (NV-BL)
(NV-smile)
somebody say, maybe have chance go there, when I go back, I will tell you,
whether can see moon from eh…eh…the the other is …is “Tianmen Square”
Z: "Tianmen Square" nothing
H: nothing, it's big
Z: you like big square, Time Square is big
H: Beijing "Tianmen Square" you know, eh...in China was built in 19...th...1949, the chairman Mao eh...he is eh..the Republic of China was built him, so it’s proud
Z: no, before I came in Malaysia, I want to enter university in Beijing
H: Beijing University
Z: no(NV-smile) eh...北广 very famous, I want to become manager to ...build superstar, and
H: you can
Z: I can, eh...
H: you know the student in Beijing very useful
Z: yes, so I like Beijing and, actually Beijing’s climate is not very good, too dry, but I like dry season, in my hometown, my hometown is too wet, almost every year, every time is raining
H: it has more rain than in Malaysia
Z: but I like, in Malaysia, the rain is short time, and...
H: and I know, in your hometown, the rain is very long, long time
Z: many people
H: Beijing, sometimes there are no rain one year, every year
Z: it’s good
H: why, too dry eh...you know there are big wind and, it's windy, I don’t think it’s good for your skin
Z: last year, I live in Beijing for...for 1 month and I like, one month, so nice, you know Beijing is so big, I can play... I live in xuanwu and I can go to chaoyang and many place to play, and I make so many friends
H: Beijing is big, it’s really takes you long time
Z: but you can
H: the traffic is not bad
Z: you can take subway, very cheap and nice, and also you can get but, can get a card, just
H: 5, 50 cents
Z: yeah, 40 cents
H: it’s good, and you know that eh...in 2008 is Olympic game, Olympic game will hold in Beijing, this year, this August, and you come back to China, to Beijing to see the
Z: no
H: you don’t have time, if I have time, I really want to
Z: my father have one ticket, Olympic games, just one
H: I also want to get one, em..., you know there is a big building only for Olympic, I don’t know the name, English name is the...like bird
Z: bird’s home
H: Chinese called 鸟巢, it’s realy big, and another one is call 水立方 is for swimming, jumping and eh...a lot of store on water, it is very beautiful, a lot of technology in it
Z: many people ask me why you don’t like Shanghai, because Shanghai near your hometown
H: and it’s a big city in China
Z: but I don’t like, you know Shanghai’s people very smart
H: really
Z: they are not friendly
H: but you say, eh...you like the man who is clever
Z: no
H: no
no, no I like stupid man
am I stupid
yeah(NV-smile)
em, Beijing is good, and a lot of people want to go to Beijing
I promise, after I finish my study, I will find a job in Beijing, promise
really, but eh… some people said
my mother also like Beijing, she says if you have baby in Beijing, I will take care of the baby, but if you have baby in Shanghai, I wouldn’t go to Shanghai
the people eh… from Beijing is friendly, really friendly, eh…
do you know as a word, a machine, we called GPRS
But it’s expensive
in China is cheap, cheaper than Malaysia
so I ask people a lot of time, em, where is, where is, and they told me very clear, and sometimes they take me there, it’s good, you know another place in Beijing is called Palace Museum, it’s for the king
I like, I like old thing, I like read history book, and now China, eh…
Chinese writers now like writing about a woman in modern worlds, but she through come back to old worlds, in Asian, and some kings like her, read like this, so I think, palace museum is very very fantastic
it’s big, it’s much different… to… other country
Egypt
Egypt, oh, it’s good, I don’t know the building, oh, it’s not for the palace, it’s for dead people, when the king is dead, the people will take them there
13 tombs, my mother went there, she come back and got sick, she was ill, I was very strange
but how about your hometown, you know Suzhou has
Suzhou produce beautiful girl
except you
(NV-smile)
how about other cities, America, I like America
America, for me, is a fantastic country, I think everyone want to go to America, but it’s too difficult, we have no money
but we can earn money
but it’s too difficult, it’s hard
why, I don’t think so, eh… I have one friend, eh… in Changchun, eh… he came back from USA
why did he come back USA
his girlfriend is in changchun, first time I cam here, he graduate from USA, he found a job, big trade for travellers, he earn a lot of money, after that, eh… he go to another university and do his Master and PHD, he find a job there in USA, he really earn a lot money
my cousin’s sister, works for American company, every year she has three or five times to USA, and she told me, when you really in America, you would feel America is not fantastic country for you, because it’s too hard
I know, my teacher
because your teacher is American
no, no the teacher in UM, he came back from America, he tole us people there, not very friendly, and American is a little dangerous because people can have a gun, sort of, and the people want you eh…, if you speak like us, eh… not very fast, they don’t like you
my roommate Sophia also came from America, she worked in the USA for 7 years, now she is in Malaysia, because I asked why, she is because she worked in America, you can earn money, but money can’t afford your life.

USA is a developed country,
not developed, developing
China is a developing country.

oh, yes and in the past, when I was four years old, I have been to Beijing, I can’t remember clear, Beijing is smaller.

but Shanghai is more modern, modern than Beijing.
Beijing is an international city.
yeah, when I was about four years, I went to Shanghai, so old and people not friendly.
Pudong is very poor, but now, it’s really rich.

yes, I like to… eh… go to Shanghai and go shopping but Beijing so so.
it’s ok, Beijing has everything you want eh… but Beijing, I am not good at shopping, I don’t like shopping.
you have no money.
but when you shopping, and… you can go around, around almost one day, but for men, that’s different, eh… the man want to buy something, they can go eh..., but the women, they go shopping, just for fun, it’s really really really tired to do shopping with the girl.

but in Malaysia, you are so happy, I want that, want that.

Why.
I don’t know.
I think you have so many energy.
many story, oh, can you remember, first time, not the first time, the third time, I went to … a place…
oh, Genting?
Genting? You know, first, oh, first time saw you at MidVally Carrefour you wear…
white T-shirt.
so stupid (smile).
why? (smile) eh, eh, I think first time I saw you…
classroom?
not classroom.
outside of classroom, I was talking a boy, then, you, you walked to me, and you talk to me, something about go to Genting, went to Genting and I said last week i…
I have been there.
and you say,
ah, ah.
you say, did you want to go again? (smile)
and the second day.
em, em.
actually, at that time, I don’t want to go to Genting because I go to Genting, and a girl told me that HeLongFei told to us, together with us, I didn’t agree with him, and I said no, time you like me.
I don’t never like you.
You want to…
Terrible(smile), em, and I think eh… the next day, eh… we went to Genting Highland, and in the evening we go to the cinema, you like film?
no.
do you like watching movies?
yes, I like I also like, what kind of movie
em, em(smile) Titanic yeah really? So stupid
so romantic, I love you forever and ever, come on
and... I have a movie, eh... i forgot the name, is “unfair trade” you know, in Chinese name is “不道德交易”
I never heard that, is that famous?
not very famous, but... eh... if you, you will feel
how was that movie eh... the story is talking about... a girl... a couple... and they don’t have money, poor and can’t pay for the house
em... and one day, one evening eh... they went to LA and eh... they want to meet some money, but eh... they lost almost all the money there, eh... so... the other day, the husband decide to go again, he told the girl, if I don’t, can’t the money, I will not come back and the girl said, ok I go with you, the last time, and just a little happy, and second day, eh, oh, eh... a man see the girl and a man is really really rich
where is the girls husband he is playing
playing with another girl no, no, just playing cards and the girl, eh... eh... another day the, and rich man bought a lot of things and later eh... the girl come back to house so the girl bring the rich man no, no, and the other day, the rich man went to their house, and he said he ask the woman, can I sleep with you
eh yeah, yeah, the girl said, of course not
women’s husband agree? no, very angry, but later the rich man told if you sleep with me, I give you US$100,000
eh it is a really big number, so the girl said, no, no, the rich man said, don’t say that, and think about it, tomorrow you can tell me, and... that evening at night, the girl with husband, they discuss with it, and two days late agree with that yeah I think so the girl, the girl will sleep with rich man on a ship, on a boat oh very... good, eh...
after that, the girl love the rich man yeah ah, I am so clever it is a story, but after watching how was the girl’s husband
they don’t like, they, eh... he like, love the women, still love the girl, but the feeling is different, is much different, eh... and after some years later

they broke up

why? Because she sleep with the rich man

no, no, no. just that time, once, but eh... his felling is ... is bad, and eh... maybe, two years later

the rich man found a girl

no, the couple

em, em, broke up, and the woman get together with the rich man

but rich man don’t like her

so

but they got money

money is not everything, and eh... because you know why I like this film, because after watching it, I think after watching, I think if you, no, no, you should think about it, you have 2 choice

poor, still poor

poor, still poor, and another is

but... become rich

became rich, almost selling your body, but you know think about it, eh..., the 2 choice, if you choose one, eh... maye today you will nothing, but some years later you will eh...后悔?

regret

yeah, regret, but if you choose another one, some years later you will also regret

yes

em, em, so... it is like, this is the life

so if a woman, I also choose... eh... her choice, because after a few years, the woman and the woman’s husband they all regret

no, no and the girl will lose her husband, will lose he love and but, she can got money, she can get money

and first, the woman said, eh... I can forget this sometime but she can’t everyone can’t

eh... eh... so it’s choice, eh... my teacher eh... said tell me one sentence, choice eh... another meaning is ... give up you choose one, but you should give up another

like Shakespeare’s words

what, oh, Shakespeare

to be or not to be, how about you? You tell me a story? Nowadays, I save a film ironman so funny and old man in the movie is very handsome

but what you can ... learn from this movie

eh...

nothing

nothing, just

just for fair, you know, you should feel think about it

but some film can learn something, just funny

a lot film you can learn something

I learn something in Malaysia, I ... eh... lose much money, and money is my parents, and ... actually when I go something, I didn’t mind about that, just money, I can use my parents... eh... not good, you feel

eh

I feel

I want to “独立”

independent
独立, 我想独立 (微笑) 和 uh, 我想赚钱买东西给我的父母, 而我的父母变老了, 我可以照顾他们

是的, 当然, 你应该照顾他们, 就是因为当你年轻的时候, 他们给你钱, 而没有他们, 我们今天就不知道这个

是的, 我想念我的父母, 爱让... 让我们成为... 我会回到中国 (手语 V)

哦, 你感觉很高兴

是的

哦, 明天, 不是明天, 明天之后, 大学将有期末考试

是的, 我想打电话给她们

哦

 über 我太

但是你通过考试了

我很帅的姐妹, 对吧?

帅气的兄弟

我在高中学习, 我会和他们一起, 好, 伙计们, 这些天你们怎么样?

不是这些天, 这些月

我从来没有见过, 我没有见过... 他们大约一年

半年

我通过了, 中国的教育是坏的

非常坏, 我讨厌老师, 你知道每个老师总是"针对我"

是的, 但是你知道, 高中是真的

很难和不公平

但我认为... 在我的同学在中国, 他们失去了自己, 失去...

失去自己, 他们总是, 你知道在中国, 一些人认为如果你想变得富有, 你必须考上大学, 但我认为不是

嗯, 我不这么认为, 你知道, 很多富人都没有大学平均

但它不能学习一切

哦

他们总是喜欢玩, 像你
what you always play computer game, not good, it bad for your health, bad for your eyes, bad for your minds

oh, but be careful but you do it too no, I didn’t play computer games but you know just chat chat with my friends (NV-helpless) it is communication, it is good (smile) but you use Chinese, you should no, I use MSN in Malaysia in English sometimes, you know yes(NV eye contact) it is good, don’t play computer games I did not long time, just sometimes I always great (smile), eh… when you come back 10th of june 10th come back, em, you know 28th I know 28th is your birthday yeah, but why you don’t come back later, eh…earlier (smile) I want to stay with my family and with some handsome boys who em, em (smile) I agree with you stay with some girls, ugly girls

why because in Malaysia, I am the most beautiful girl, you know, my classmate Ali, and Arabic people told me, sarinina, you are the most beautiful girl, Chinese girl (smile), I think so, it is true (smile) (smile) have you listen it, I can also say but all my foreigner friends and Malaysia Chinese friends told me you are ugly really (NV-smile) (NV-smile) you can ask them, but they say you are friendly yes, of course, friendly always friendly, every time (NV-smile) smile, just cry (NV-smile)

oh… I also want come back, but lose your money no just someone cheat me oh and, eh…because the reason why I don’t come back to China, because my hometown is north of China and it is too far
Pair 2: MiaoJing(M) and ChenChen(C)
1 M my name is MiaoJing and this is my Chinese name, my English name is Maria
2 C hi, Maria, my name is ChenChen, you can call me Cindy
3 M Cindy, I like ChenChen
4 M it is very nice, so what’s your major
5 C eh…eh…
6 M you study what
7 C Eh… accounting, business accounting
8 M so, you are business degree
9 C yes, how about you
10 M my major is Graphic Design, so how long time you stay here
11 C eh…just half a year, but I will stay here four years
12 M four years, why so long
13 C because this degree is longer than others
14 M so you come from china, come from “Shijiazhuang”
15 C yeah
16 M the same to me, actually you know, I don’t know many things about “Shijiazhuang” because I study my degree outside long time and it’s very interesting, last time when I go back to “Shijiazhuang”, I don’t know which bus No. I can buy and I can go back to my room, this is very interesting, I don’t know something about “Shijiazhuang”
17 C actually, I think I know all of there from “Shijiazhuang” because I stay there for 18 years
18 M oh, you know, I study and holiday, every holiday I stay in “TianJing”, my degree in “TianJing” and I don’t go back, so, you know, “Shijiazhuang” change and develop very fast
19 C I stay here half year, but I already went back to China eh…two times
20 M oh, really
21 C every vacation, I will, I went back to eh…to my city
22 M I see, so you will see your mother right?
23 C because I am only child in my family, and also my mother and my father also only child in my family
24 M oh, I see, I see, I have another brother, younger brother, eh…his major is is …business, just like you, yeah, yeah, he study in “xian”
25 C yeah
26 M just now he graduate from there and he find a job in their city, now he stay there (smile)
27 C “xian” is a history city, and I like there
28 M yeah, yeah
29 C I like “Dayan Tower”
30 M “Dayan Tower” you have been there before
31 C yeah, because I like travel very much
32 M oh, I see, so how many city you travel
33 C eh…eh…, I think I can’t account
34 M oh, (smile)
35 C because from eh…since I was in primary school, every vacation I travel different city
36 M it is nice, it’s my dream too in the future, but I need money, so you know I graduate with my brother the same year and because before I in university was study in China, I had a job in China, my job is eh… “石家庄青少年宫”, i am a teacher there
37 C oh
38 M yeah, I teach some draw
before I study here

yeah, yeah

I study here

really

yeah

you study what

mathematics

mathematics there? Oh, I see

yeah

and you know, some very strange things in “石家庄青少年宫”, you know last
time I remember a children, at noon, all the students they go back, and only myself in
the office, and another boy, his father very busy, have no time to... to take care, to back,
he stay in my office, and waiting his father and then he told me, teacher, I want to go to
toilet, I say ok, and then he go suddenly he cry and come back

I ask him what happened, and he told me in the toilet, have a hand from the floor(NV-very surprise)
and say hi to me, I am so scared

really

yeah, yeah, I am so scared and I call my ...my teachers and they come here and
then they checking, but nothing there, that boy told me, really, they have a hand there,
that’s I am so scared, so scared, so...so...I have a very eh...close friend, she is a teacher
too in “石家庄青少年宫”, he told me , here is a very dangerous place(NV-smile)

(NV-smile) crazy

yeah, yeah, so I told myself, go to universities and study, yeah and continue
study, and it is very scared place, they have a lot of things there, you didn't hear that
before

I heard, but I don’t believe it

oh, you know

you know, because I didn’t enter

oh, I see, I see, but so scared, you know, I am stay four floor levels

I just study first level

you know that’s better, you know 4 levels is very deep and very dark, and all
these lever all myself

eh...after class, I often hide inside with my parents

oh, I see(NV-smile) that’s nice, so, so may I ask you a question, why you come to
Malaysia

because this country is easy to enter than the other countries, my mother want to
me go eh...Australia, but I don’t have IELTS mark, so I stay here

so when you graduate from here, you go to Australia

oh, no, I want to go to America

American? Oh, that’s nice, that’s very nice, so you will go to America for your
master and

master

eh, still this major, the same major

yeah, I think this major is easy to find a job, eh...eh, every company need
account

(NV-nod head) I see, do you like it this major

eh, I think so, because for eh...in high school, I study eh...science, em...just
eh...in the university, just eh...accounting have math

actually I hate math

I like it very much
really? You know actually if somebody like this major, that means she is very smart, that’s my math very bad, it’s very terrible
my history very bad, eh… the total mark is eh… 100, but I jus got 10 or 20, math is can get 85 or 90
it is very nice, really that’s nice
you know I am so lucky, when I go to university in China, in “TianJing” and eh… many no need math, I am so lucky and eh…but I have to do it, just 20, 20 is enough
what is total mark?
total mark? What’s that mean?
“总分”
what is total mark?
“I think it is so difficult to me
yeah, it is very difficult, I never imagine I can pass it too, I am very lucky, yeah, yeah, I think, so I told myself, ok if I pass I go for study, I still stay there for my work, you know, at that time, my parents, they don’t know I go to the university, they don’t know, but I get the “录取通知书”, and my parents feel very very surprise, I don’t know, I ask them, can I go there, yes, why not
so lucky girl
yeah, yeah, so lucky
so, do you know why eh… “Shijiazhuang” so many things I don’t know, because I finish my, my high school, no second school
“TianJing”
I will tell you, eh… “幼儿师范学校”
yeah, I know
can’t go out
(NV-nod head)
and all the school are girls, no boys
I know school because my neighbourhood eh…they study there
oh
now she is a teacher, eh, in in “师大附中”
“师大附中” it is a nice place, because I stay there for three years, I can’t go out and every Sunday, I go back to my room, play piano, and
you can play piano
yeah, of course, in this school, I have to study, study that
I can play piano
really, that’s nice
when I was six, my mama like me learn how to play the piano, eh…go to place for piano, my mother told me, if have my, use your intelligence
so, that’s nice, so how long you have, eh…
ten years,
wow, yeah, more professional me because eh I have to teach children, so I have to know some piano, some dancing, yeah, but very simple.
Yeah...yeah, so my graduate from there, teach “青少年宫” become a teacher, stay there three years and then I go to university, so I don’t know “shijiazhuang” very well (NV-smile)

106 C eh, my second school, secondary school, high school...in “Shijiazhuang” so I...I think I know something from “Shijiazhuang”

107 M so that’s nice, so if I go back to “Shijiazhuang” I will call you and shopping together (NV-smile)

108 C I think so

109 M so which place you prefer to go shopping

110 C eh...“Beiyuan shichang”

111 M that’s basic, I think eh...eh you know, “TianXia” is more expensive

112 C yeah, eh...eh... I think so, because I live in “qiaodong”

113 M oh, you know actually I go shopping in “Shijiazhuang” is not long time, not all the time, because I stay outside, stay in “Tianjing” I prefer to there, I know so many things, so many people, very cheap

114 C because eh...my high school is eh...“师大附中” outside school has a shopping mall, so “tianxia” almost every weekend, I go shopping there, it is very near

115 M oh...I see, em...so do you know “baowuzhan”

116 C I know

117 M you been there before

118 C yes

119 M and another “shifangyuan”

120 C yes, I know, I think it is very beautiful, and

121 M and it is very quiet

122 C (NV-nod head) have some bird like this (NV-point to outside)

123 M yeah, yeah, nice place, but I don’t like “baowuzhan”, because I think nothing there, right

124 C yeah (NV-smile)

125 M just like “shifangyuan” because It is quiet, I can ask that, how to say that, like a board, but they have, but they have, I don’t know how to say that in English “daoshi” yeah, I like ask questions, do you know I married with whom (NV-smile), and I told them I will go to and he told me before I came here, you will go to other country, I ask why you know that, he told me, I am “ daoshi” I ask him, do you know, eh...which boy will marry with me? I don’t know, yeah, yeah

126 C I think eh...they know everything

127 M yeah, yeah, actually I like this “手相” (NV-body language), sometimes, I know a little, he teach me, so another place, “fuchuan” do you know

128 C eh...“tanglonghu” eh... “longfengshan”

129 M wow, so many place, I just know

130 C “Qinhuangdao”

131 M you know, actually I don’t like them, the sea, I like mountain

132 C I like sea and mountain

133 M I like mountain, the sunshine will make me dark (NV-smile) so I don’t like that, and the mountain, is very nice place, you don’t care about sunshine, the trees is very tall, the place is quiet, the bird is singing, and everything is nice (NV-smile)

134 C you should climb the mountain, I am very tired

135 M yeah, I see...very tired, eh...but you know some mountains there have flowers, beautiful flowers and birds, I like that

136 C I don’t like flowers, because the smell me...过敏

137 M oh, I see

138 C i...eh...eh...eh, I every spring my skin got a lot pimple, 痘
139 M pimple, oh… oh I see
140 C so don’t like flowers
141 M so do you know why your skin sometimes not good, I think because of the weather
142 C yes, it is very dirty, a lot of chemical factory
143 M em, I think now is better
144 C I don’t think so, eh… the … the white T-shirt, eh… and after 2-3 hours, it become dark
145 M (NV-smile) I see, I see and I remember before before 6 years ago, it is a winter and snow is black, you know snow is white, is very beautiful, but in “Shijiazhuang” is black (NV-smile)
146 C yeah, now is better
147 M yeah, I think now is better, because a lot of trees
148 C yeah, this year I went back to China, I saw the white snow
149 M oh, white snow
150 M so you will go back to “Shijiazhuang” right?
151 C yeah, tomorrow
152 M tomorrow
153 C yeah
154 M really, tomorrow, what’s the time
155 C Eh… 11:20
156 M 11:20 am
157 C eh… am
158 M oh, I see, only yourself, you have to be careful
159 C every vacation I go, went back by myself, I think it is ok
160 M oh, I think summer is better, you don’t
161 C because… eh… my friend eh… didn’t come to, back to China, just I myself, now they already went back to China, I have to wait for the result, I am so nervous
162 M oh… I see so em… how many hours
163 C six and half hours
164 M you will reach to Beijing, and then by train go back
165 M my mother, eh my mother will go to airport and “接” receive me
166 M oh, I see, you will stay in Beijing, how many days? 2 days?
167 C three days, stay in my grandma’s house, because I have to watch the concert
168 M oh, i see, you told me (NV-smile)
169 C my favourite group from Korea
170 M yeah, I see, I see and when you finish, you will go to “Shijiazhuang” when you will come back
171 C two weeks
172 M two weeks
173 C eh… 20… 28th of June
174 M so, I don’t go back
175 C why, you can go back?
176 M em, because I have to stay here and study English, my English is so poor
177 C no, no
178 M you are better than me
179 C I just can write, I can’t speak
180 M oh, I see… I like my, so what’s your plan in “Shijiazhuang” in two weeks
181 C oh… first week, I will visit my friend, we can go shop together but I think this plan can not eh… eh…
182 M 实现
C can not come true, because they now my friend…eh in university in China
M now is holiday, right
C yes, eh…I think July they have vacation, but eh…July I already in Malaysia, so…I don’t know what to do
M I see, I see and then second week
C the second week I will buy something…for my friends here
M oh, so so em I think if you go back to “Shijiazhuang” you have to buy some, a lot of things, because here, I think, the cloth here is not, vey nice right? You can buy some cloths in “Shijiazhuang” it is very cheap, right?
C yeah, but …the …eh…名牌, here is cheap, so I buy some名牌 for my family and friends
M it is good, you can buy some 锡制品, it is nice, right
C I know, I buy something from “Sugaiwang”
M “Sugaiwang”? it is near?
C 金河广场
M 金河广场, there is … cheap, do you think that is true?
C (NV-smile) I am not sure
M now do you think from airplane
C airport, airport, airport is very expensive
M oh, but I think it is truth
C actually If you have some problem, you have by yourself, anybody can not help you
M yeah, yeah, they trust the the God, and he ask me, em,eh…so, what your trust? I said I trust myself
C I trust myself
M yeah, yeah, actually the weather is raining, and,eh… actually, I read the books, they write down like this, the God is crying, because today he has some bad mood and something like this, my friend behind me and he heard and he very angry, don’t say that again, if say that again, I will kill you, this is wrong, don’t kidding God, I am so scared,
no, no this is not my mind, because I just read some words from another book, even that you can not, he angry, I feel very… strange, I really confuse… and different

215 C different religion
216 M yeah, yeah, the man, they can marry four wives, last time I talking, chatting with my supervisor, I think he is my professor, I told him, I my husband has four wives, I will kill him first, that’s a good idea(NV-smile) really, and ok, I … I we still talk about “Shijiazhuang” the development, in the future
217 C I think development is very fast, eh…it will become eh…wonderful
218 M I think the most important thing trees, how to say
219 C the environment
220 M yeah, they have to, I think how they have to move the factories outside
221 C where
222 M to village
223 C but the village will become dirty
224 M ok, city become better, you know they have a lot of trees, so don’t worry about that, but in the city, and they have to go out and they have to
225 C like Beijing
226 M yeah, yeah, I think so
227 C now Beijing weather is
228 M it is better now, right?
229 C I think
230 M I think so
231 C but eh…when I went back to Beijing, I saw the sky is dark, the sky is dark and low, now here sky is very eh…beautiful and high
232 M yeah, yeah, but…but you have to do that(NV-smile), but you know, eh…in China they have a lot of factories, and they make China fast, but Malaysia if you give Malaysia five years, they still like this
233 C I think so, because they have a lot of trees
234 M so, I want to ask you a question when finish your Master, you will go back to “Shijiazhuang” or not?
235 C I want to stay America
236 M that’s nice, you have to come back(NV-smile)
237 C I want to take my parents to there
238 M oh, I see, but
239 C but I think my parents don’t need me
240 M yeah, yeah
241 C because eh…they have their own life
242 M oh, yeah actually you know, I want to learn outside, but finish my study and I will go back to China, because China is my country, I think it is good for, because if you stay outside, nice, it is really nice, but you feel lonely, you know, it’s not our country
243 C customer
244 M yeah, yeah, you know when you in America, you are Chinese, so so can study outside, but I will go back to China
245 C but, but in China you…eh I think in China, you can got, get a good job
246 M I hope so (NV-smile)
247 C I think so
248 M really
249 C really, because you have, have Master in… arts
250 M em, actually nowadays a lot of
251 C 海归
252 M yeah, yeah
C become 海带 (NV-smile)
254 M yeah, actually, Malaysia is not a good country
255 C yeah
256 M yeah
257 C I don’t want to stay here
258 M oh
259 C but it is really easy, my mother said, if your English improved, eh…eh you can eh…you can eh…join IELT eh… exam, and got mark and then you can go other countries
260 M yeah, I see
261 C so she don’t want me stay here for four years
262 M yeah, I see, I see, everything you like(NV-smile), you want eh…go visit a lot of countries
263 C my mother is different
264 M what happened your mom
265 M but actually my mother also
266 C but it also, she often you can not like this this, like that
267 M oh I see, because now you are very young ma, and you will become a adult, and you grow up and she, she will, because I decide a lot things myself, and my parents can’t change me, can’t help, so it is just ok, so , yeah(NV-smile), when you can control yourself, and you can decide, you can plan your future, your life
268 C but I can not control what happen in the future
269 M you can’t control, but sometimes you can change, really, right? Because you told me you trust yourself, right?
270 C yeah
271 M so I , a lot of students from “Shijiazhuang”
272 C oh, because the manager?
273 M 中介
274 C in “Shijiazhuang” all of the students from my school, because 中介 is from my school
275 M oh, I see, before I come here, 中介 is in Beijing, yeah, I do myself, I prepare…my 中介, I told my mom I will go outside, what, you will go to Malaysia, she ask why, I just prepare everything and I got my passport , and I get my Visa, my mother ask me, so what do you want to do , I told her, you just prepare some money for me, it is ok.(NV-smile) , yeah, yeah so my mom ask me when you finish you will come back to “Shijiazhuang” , no, I don’t go back to “Shijiazhuang” maybe I will go to china another city
276 C develop, eh developed city
277 M yeah, which city you like best
278 C Shanghai
279 M Shanghai, Shanghai is nice, but …. 
280 C it is very busy
281 M but people there not good, I don’t like “Shanghai”
282 C eh…my grand…grandma from “Shanghai”
283 M really, I am so sorry
284 C eh…eh…shanghai, the people from shanghai, sometimes very eh…eh…sel…selfish, they are very clever
285 M yeah, yeah, and they look at us, not close
286 C yeah, but I think they are very good, because my grandpa from “qinghua daxue” at that time, I thee were very little person, go to university, so I think he is very good, eh…and …my grandma…eh graduate from” Tianjin daxue”
that’s why I see, so, your mom is in shanghai too, how your father is from “Shijiazhuang”  
because my…my…my…grandpa is “右派”  
oh  
so they just can stay in …eh…small city  
I see…I see, so …em…how about, I want to ask you one question your parents their job  
my…my father eh…was …working in government, my mother have eh…own company  
but it’s …eh…eh…because of my father’s work, can not, now… eh… he work is very good, he is 副局长  
in eh 税务局  
that’s nice  
now we talk about horror movie  
I like it very much  
yeah, yeah  
I think I am crazy about it  
really, some said, if you like the movie, that mean…  
you have some problem with the mind  
yeah(NV-smile)  
do you mean that  
I don’t think  
why you like horror movie  
eh…eh…because I think it is very interesting and eh…something form is not true, eh…so sometimes I like it  
I like it because it is exciting(NV-smile), very exciting, you know at that time, you feel vey nice, when finish, it is nothing right?  
yearh, horror movie, you can imagination  
yeah, yeah, because you know, em…eh, in out life, so I think…so let’s talk about eh…eh…”lixian”  
yeah  
this girl is a young girl, she can’t see anything, right? But she use her mother’s eyes  
her mother eyes  
so you like the Korea movie or all horror movie  
I like Korea movie, because I like the  
I see, so, eh…I forgot the finish, just finish, every died  
the finish is from that village, everyone died, because 诅咒  
so …eh…do you think that girl and the mother died  
because I can not remember, because I saw it long time ago  
so eh…do you remember why they come to this village, you can’t remember  
eh…everyone become white, right  
became white and  
it is very different from others  
yeah, actually, you know the person do good things can go to heaven, right  
Actually you know all the horror movie to tell, need to do good things  
maybe someone can 诅咒 you  
the name is “pohui”, you don’t know
ok, I will… it is very scared, you know in supermarket is a little market, it is not big, near the street, she buy something from market, when you become 9, 19, will follow you

in the future, I don’t like to buy

just story, don’t worry about that, she buy something to her room, she cook, when she open the fridge, eh…eh…the girl on the bloods on her face and long hair and white, when she open the fridge, a hand come and she want to do something and she take a knife and kill that girl, suddenly, she find, it is her husband, a lot of story in this movie

is another man, he want to buy something, and he found something is 19, and she went to the bathroom, when she is there, she find long hair, she very scared and suddenly, you know the girl is died, you know why they use 墓碑, government use 墓碑 built the house

oh, yeah yeah, because all the wall, table and is

but…why, why just someone buy eh…buy something, the price at 9

this I don’t know why actually, I don’t know, and suddenly, when they finish, there are a lot of face in the basement, because of 墓碑 they buile this…yeah, very scared, when watch this movie, it is a Korea movie

I saw new movie, eh…before at may 28, the name is “gueryuan”

it is very good

it is new one, right

I think it is very good, I want to se it again

but it is scared or not

scared, the story tell me something about a woman eh…when she is a child, she like in 孤儿院 afterthat, someone eh…领养 eh…and when he grew up, he married with a eh…with a doctor, and eh… 领养 small child, a boy, the boy often told the mother, I can see something, his mother can not see, one day, eh…her son disappeared, eh…they can not find a son, eh…her som disappear, eh…maybe after 5 years, eh…the mother find this, her som from…

the building after 1 year, found 他的尸体

yeah

just before, they don’t disappear, just 尸体

no, no, eh…eh, it is like the boy 跟活人一样

oh, and then

and some story from eh…when her, she was a child, eh…she live in 孤儿院, a child

she remember the thing

yes, she remember the things what make her

because…eh…something from her eh house, they often beat the girl, the girl is very 可怜, so this child is 诅咒 all of this

why, why, 诅咒, curse

ehn…because of eh…often beat her

hit(NV-BL) do some bad thing to …oh, and then

and then, eh…they make up herself, and this child appear in her mind, and they talk eh…with each other eh…and this story finished

oh
359 C this woman died
360 M died, the child died
361 C yeah
362 M so, why
363 C because her mother, eh…eh…her mother want to 领养 another girl, but this eh…this boy want his mother 领养 another, eh…the boy eh…, the mother can not find her, him, eh…before he eh…her mother go to the 地下室, she don’t think his son here, so she lock the door, and some 柱子 drop from the eh…upstairs and kill her son
364 M so…, so which part you feel scared
365 C eh…I think the music, and… the 氛气
366 M I like this movie, because I…I简介 from the
367 C internet
368 M not from internet
369 C magazine
370 M magazine, it is very nice movie actually, I think about
371 C yes, I think so
372 M it is nice,…I heard this is nice, this is American
373 C eh…德国的
374 M but I prefer this movie, I think so, Japan and Korea
375 C I think
376 M so “咒怨”
377 C I don’t like Thailand movie
378 M oh, yeah, yeah, just have some eh…eh…some terrible picture, don’t have information
379 M I don’t like Thai too, eh so “咒怨”, it is very nice, i…i until now, I like the woman, upstairs, a lot of blood, sometimes, when I go upstairs in the evening, I am so scared, yeah, oh, actually I don’t know why he kill a lot of person, because I think she have to hate her husband, because her husband kill her, right? I don’t know why she
380 C maybe…maybe…
381 M maybe she don’t like the person
382 C yeah
383 M so how about
384 C I think this movie have
385 M 诅咒
386 C yes, because he died in this roon
387 M oh, so …so, how about herself, I still remember, do you know the Chinese, Japanese movie, they always have…long hair and the lot of blood
388 C yeah
389 M all of the girls (NV-smile) you know, last time eh…
390 C do you see “liekenv”
391 M 没看到, no,no,no “kouling”
392 C not
393 M not very scared
394 C I think it is just child
395 M except the picture is very scared last time, I my mother and my brother in my room watch, my father in bathroom, when he walk up, all of us, my mother, my brother very scared, but my father laugh, it is very interesting
396 C your father is very interesting
Yeah, yeah, we are very scared, you know, I am very scared, my mother too, and just my father stand behind us, things is very interesting. My father feel scared, there is one thing, one day, he watch scared movie and maybe around 2am, only himself, in the room, and he close the TV, and when he finish go out, suddenly, open herself, so scared, my father don’t know why because just non, he watch the scared movie, and suddenly, the TV open.

So interesting.

Yeah, yeah. You know my father feel scared, there is one thing, one day, he watch scared movie and around 2am, only himself, in the room, and he close the TV, and when he finish go out, suddenly, open herself, so scared, my father don’t know why because just non, he watch the scared movie, and suddenly, the TV open.

Really.

Yeah, yeah. Actually, my father maybe the TV has some problem, I don’t know.

So how about Chinese, scared, horror movie.

Eh..do you know “laogong”

Yeah.

Before “teacher”, it is horror…eh...

Oh, you watch before? You scared or not.

Because someone like this, because…before…eh… I learn something “taquandao”, I hit him and so…then he run away all of my friends laugh at.

Do you think it is scared or not.

No.

Oh, I see, but in the office 有鬼.

I know.

You watch before.

Yeah.

I think it is good.

Yeah, I think so, because I like “mowenwei”

Oh, you like “mowenwei”

So, I like this movie.

It is very scared, when she open the door, from the… I very scared when I open the door, something different.

Oh, so terrible.

Yeah, yeah, yeah, it is very scared, you know the the the first time I was in the office, this movie, only myself in the room, only myself.

Yes, I think so, because people I… I just say by myself and I saw “咒怨”

Oh.

I am very scared, my mother told me, eh…eh…when I saw me, I like a 植物人.

植物人, oh, really.

Yes, I just…eh…eh…抱着个熊.

Oh…oh…

So terrible, after that, I like Taiwan movie.

Yeah, you don’t feel scared.

Oh, yeah. Because eh…eh…that time, I am very little, so I can’t.

How old.

Eh…12.

12, actually I like, do you like eh…so many person together horror movie.

I like.

You like that.

Yeah.
so…I don’t like, you know why, because when you scared someone, you scared too, and then, eh…(NV-smile) you know, last time, eh…all my… my friends around 6, we…we seat together watch horror movie, and

when watch horror movie, just 2 or 3, I think it is enough

because…all of us, together and evening watch together, very quiet, because it is very scared, some man knock the door,(NV-smile) “ancy, sushe guanliyuan” ask us “该熄灯了，该熄灯了” (NV-smile) I am so scared

so good

yeah, yeah

from that time, I don’t want 6 or 4, 5 friends together with, not good, I think myself is better, no one, no one bother me (NV-smile) right? It is nice, and …so …I have another …eh…I forgot that mean, very scared too, eh…that’s Japanese…eh…a girl, young girl, 10 years old, her mother eh…eh…divorce his father, like the mother, and one day, her mother told her, marry, this young girl don’t like that, she loves the man too

oh, after that mother died

yeah, yeah, you watch this before

oh, I think so, but not finished

oh, and then, she like… all the time, and she die too

yeah

but why her daughter died

I don’t know

I feel very scared too

I think doctor like this girl

doctor like this girl

em, I think… because the doctor very care about this girl

oh, you know that time I scared, when she lie the bed, she saw someone seat behind us, if here and watch with blood, do you remember, a lot of time, she will see a lot of, she will see her mom, her mon…eh “梳头”, the blood on the face, and then, very scared, right, so, one person died, a lot of blood, body, she is going to like this, how do you feel(NV-smile)

I think I will crazy, sure

I think the girl very scared, do you think you are very scared when she died

may she come 精神病院 (NV-smile)

(NV-smile)

do you think 莫文蔚 have a lot of horror movie in the future

I am not sure(NV-smile)

some worry about myself, in the future, I will become the different

because when finish this movie, you like 胡思乱想, so I think stop, I this this movie, eh…eh…I never think about this movie, just forgot

oh, that’s good, but I can’t, when finish that, I will think about (NV-smile)

Pair 3: Cuijinxing (C) and Dubao(D)

1 C nice to meet you
2 D nice to meet you
3 C I come from “shenyang” city, eh…China
4 D actually, my hometown is quite near from your hometown, I came from “benxi”
5 C “benxi”, oh, yeah, very near, how old are you?
6 D 24,
7 C oh, I am older than you, I am 26,
when you come to Malaysia?

in 2005

oh, yeah, we come at the same time, eh…now many years you stay here?

more than 3 years

what are you study? Eh…degree in KDU College

subject, oh, it is the same, you are…eh…my senior

I see, see, then, I do feel it is ok Malaysia?

yeah…eh…quite ok, the climate is very nice, not very cold and not very hot

actually, …I feel it is not very nice for me la, because I can’t eh…be in very hot place, you…Malaysia, the weather is too hot, and eh…it makes me want to sleep, so I …I am not so happy to live here

more than 3 years

more than 3 years

what are you study? Eh…degree in KDU College

subject, oh, it is the same, you are…eh…my senior

I see, see, then, I do feel it is ok Malaysia?

yeah…eh…quite ok, the climate is very nice, not very cold and not very hot

actually, …I feel it is not very nice for me la, because I can’t eh…be in very hot place, you…Malaysia, the weather is too hot, and eh…it makes me want to sleep, so I …I am not so happy to live here

so, how long you live here

as long as you, when you plan to go back

after graduate, you …eh, after graduate, what you are doing? What are you going to do after graduate

study Master

choose a suitable country for me

how about come back to your hometown to China

after Master, I will…, because I feel the… Chinese society is not suitable for me la, I …feel eh…my style is different from other Chinese people, so I want to go overseas to study and to travel to see

so, you want to stay in foreign country

want to stay in foreign country

which country do you like most

western country and eh…America, because

I never been there, how about you

also never been there, but I have a lot story from my friends, they talk about the eh…life in …western country and America, actually, I …really desire to, desire the life there

what is interesting thing in …USA

what are the good things in there

oh, because I feel the …eh…the structure of the society is good, and the…the people there eh…are really eh…free thinking …eh…they can do anything they like, eh…they …they I feel the life there is very easy and the …the …I feel the people are more kindly, so I want t see now good are they and see whether the story I heard is true or not

(NV-nod head) ok

so how about you

I am not sure, maybe I will eh…I will go back to work or …stay here

stay here

for a few years to get working experience and then I come, go back to China

that is good, good, and eh…do you find a girlfriend here?

eh…excuse me

I mean do you try to get a girlfriend in Malaysia

in Malaysia, eh…no, I like …eh…Korean girl, because I …yeah

then…eh…do you still, do you have nay…eh…favourite sports in Malaysia

excuse me

I mean, eh do you do some sports

oh, In Malaysia

yeah
C: a lot
D: a lot
C: football, basketball, swimming and go to Gym
D: do you have time? Do you have time to do that
C: eh…during the holidays
D: because… when I study, I feel it is not enough time for me to sports and…maybe it is depend on the person
C: eh…when you have a nice break, what do you do
D: go back, then, you will stay here
C: yeah, I stay here and then, eh…do something maybe find some part time job, or do some …exercise for health
D: eh…
C: do you like sports
D: yeah, and I am lazy to do, I feel very hard to find people to, let’s say, can not find enough person, really I just play alone, so eh…eh…play basketball few person, then…eh, how do you find the eh…eh…I mean the eh… the transport in Malaysia , is it convenient or not
C: eh… I don’t think so…eh, the transportation in here is not eh…very good, eh…when I wait the bus, eh…every eh…every time…eh… at least must wait 20 minutes to 30 minutes, it is too slow
D: you like shopping
C: shopping
D: I find there are quite a lot of shopping mall in Malaysia,
C: shopping mall, yeah, eh…not so much, sometimes, i…if I want buy something, I will go there
D: once I went to Twin Tower, KL then I feel it is really top, I mean the environment around Twin Tower is eh…not as well as inside tower, so do you think so
C: eh…Twin Tower…eh…I have been there eh…few years ago, I just go around outside
D: you know, in Malaysia, there are also a lot Chinese students , do you want to stay Chinese students, do you want to stay with local students
C: local student, I want to stay with eh…eh…between, if I want stay local people, eh…I hope they just …we can talk eh…in English, not the Mandarin, sometimes I want to stay with Chinese, then we can talk eh…something
D: sometimes I join the local friends party, I feel it is eh…eh…the experience I never had before, and eh…first time I can eh…can talk my friend with so many friends I never met before, so it is, I think it is very good for get close with other person, and eh…study how to …eh talk to people and how to eh…make friends with people, then, do you join any party before
C: party? Eh…eh…you mean…eh…eat together
D: yeah, barbeque or
C: yeah, yeah yeah
D: so, it is they …eh different with Chinese
C: yeah
D: because in China we really don’t have party like that so…
C: yeah, in China, very few, but in here, eh I think often they eh…eh…eh…organize the party, eh…eh…
D: you, did you met eh, some eh…eh…, I mean some eh nice girl in the party
C: not really, most friends eh…is male friends, I …more closer with male
D: we can eh…achieve to nice place in Malaysia, Lankier or
C: yeah, I want to go there, because I heard about it is very nice place
D: then, eh…how is your budget, can take the money or not
budget...of around 500, I can...not to expensive
it is nice talking to you
so do i
actually I ...I do you like travel around all around the world
yeah, yeah
so...which city do you like the best
so far, already travel so many city, and then eh...especially in China, Tibet and Beijing, Changchun, Dalian, many city and including the foreign city, of course KL is the city, I already travel, learned something eh... the city in Malaysia like eh...eh...Serenban, Melaka, and Penang, a lot of city I travel, but so far, the so eh...from my experience, I think the best city I travel
in china
yeah yeah
why
because it is you know, actually you know I like the modern city, quite modern city, eh...it is really beautiful and advance, sometimes, they, after that I compare the different city I travel, I feel ...eh...the first thing I feel the road, in Dalian is quite clean and quite, especially the road is quite wide, a lot of car can drive better, and the road is very clean, that is why I like it, first reason, the second reason the eh...let say the public transport is very very convenient, very very convenient, eh...
the take, the ticket is expensive
no, no, no, ticket is cheap and convenient, you no need to wait, you can find a lot of but
yeah, yeah, and simply find the bus station and a lot of bus there, the bus also very nice, very clean, very new, very advance, no need to eh...eh...to eh...to pay money to buy ticket, just put the coin inside, in the bus, the line is quite a lot, you can go to anywhere and eh... transfer, you can transfer to the other place, go to the central, you can go to any place you like and the LRT also very nice in Dalian, and very advance, I take once before
does LRT same as
no, I feel more advance than Malaysia, and more, actually more, more beautiful one, inside is very big, very clean and eh...actually, a bit faster, I don’t know why, maybe depends on he person la, then and Dalian city, beside the beach, then eh...you can see ocean, see from eh...from the eh... how to say, from the road, sea, very big sea, then I take a bus, there is one bus I know how to say, for me very nice bus, just eh...near the seaside, go around all see side, and bus, and enjoy the vie, no need to stop, just from the eh starting point to, very nice bus
is the food nice
yeah, the food also very nice, sea food and
oh, there must be a lot of seafood, right
sea food, is quite nice and the ...view ...eh in the seaside near the seaside is also very nice, especially in summer , a lot of tourists go to swimming and a lot of people ...eh...eh...enjoy the sunset, we want to barbeque near the seaside and I feel the life is very nice and eh...
are there any pollution in the beach
yes, actually got, very sad to say that, but it is not too heavily, it got, yes, it is true, here are some pollution near the seaside, you can see the sea is not very clean and sometimes even can see the paper in the seaside, that is bad side, but if you compare to the , it is much better than bad part and eh... the view, the natural environment in Dalian is also very nice because maybe the weather la, the wind, the wave, it is not too hot, not too cold, very warm, a bit wet, a bit windy and sometimes a bit cloudy, then ...eh, you will feel you are very relax and people will fell
like a garden ocean
yeah, yeah, now I want to talk about the people, I feel the people in Dalian is very kindly, they are really helpful
than the other city
yes, I don why, maybe modern people they want to, they really help, actually, when you talk to local, you don’t feel…eh…, they feel pride of the city, actually, they also say the city is very clean and
so how long have you been in Dalian
2 years
2 years, what were you doing
I study there
I never got chance to go there, although my anty eh…living Dalian, eh…I have to go there actually
that is good, I will introduce some nice place, one is call eh…“yinshatan” also seaside, but different part in Dalian, that part why I introduce you because the water there actually is very clean, so you can go there and enjoy the swimming or anything, then one more thing is in eh…in “shahe’ there are a lot of the small house, one house then one by one, see the different style from the urban house, in the urban, there are a lot of tall building and shopping there is quite modern you can buy anything you like and actually, the shopping centre there is also one by one, you can go there shopping then come on to other shopping and the …the …best thing I enjoy is the eh…there are a lot of university stay…stay together, you just go to university zone, then you can eh…visit one university and go to another, it is quite near, they are very near you can compare which university is best one, which university is very nice, actually, the students there is quite ok, they are from, most of them from north east, but also some student from internal Mongolian
so foreign language there are a lot of students in from Japan and Korea, I still eh…the girl is nice, Korea girl and I also eh…when I have time I go to there to eh…study by myself, because I like the lab there and environment there, eh…I think the life there is quite relax if you got chance, you must go to there, because so fat, so …eh…many city I have been already I feel eh…Dalian is the best one, eh…even it is not as big as Beijing, but I don’t know la, the feeling for me, the feeling, Dalian is the best one
how about the other countries, near China, eh…Korea, Japan, or Thailand, have you been there
Japan, Korea, I never been, but Thailand I have been there once, it is a I feel it is similar like old china, maybe 1980, quite similar to that time
which city do you talk about
eh…eh…actually near Lankawi, there also got island, and I went to heai
yeah
that place is, the image is of the city, for me, is quite similar to the old time China
Actually, I been there before with my, some friends, with some housemate and I think the entertainment there a lot, you can eh…eh…there are a lot of show, like…eh…and you can join the spa, eh…there also have beach, not quite nice, but it is ok
so, do you think it is the best city, in the city you have travel
eh…actually I travel not eh…just few city, not many, eh…like eh…Thailand, and her KL, eh…then, Beijng, shanghai, just past through shanghai, when I eh…take …eh when I go back my hometown, then I just past the shanghai, I stay around 4 or 5 hours
If you compare to your hometown, other city you have travelled, is it better than your hometown

Some is better, and some is worse

Maybe Shanghai is a modern city and Beijing I think the environment got pollution, the air, when the spring season, the wind is quite big, the air is very dirty, so which country would you like to go

Maybe the north Europe country, there are very very less pollution, and there are many small country, and the view, natural view is quite nice, because it is maybe no pollution

Which city? Maybe the north Europe country, there are very very less pollution, and there are many small country, and the view, natural view is quite nice, because it is maybe no pollution

Which city? Maybe the north Europe country, there are very very less pollution, and there are many small country, and the view, natural view is quite nice, because it is maybe no pollution

Maybe the north Europe country, there are very very less pollution, and there are many small country, and the view, natural view is quite nice, because it is maybe no pollution

Which city?

Because compare London and, we feel, Paris is really systematic, then London, you see the map, from the famous street of Paris, right, there are so many road to other place, and very very systematic, one square, one square, then you see the building in London, is not very systematic, the road is not straight, so many different road, not very systematic, so if I had chance go to Paris, I will look how is the building

The arts

Yeah, the art is good and before I study German before, then I also will, want to have experience in German, like ‘Munihei’ there is a lot people drink there, because some game

Do you like drink beer

No, no, I don’t drink, but I like to see other people drinking

Oh, you like party

Not really, but if all the people in the party are friends, that is very good for me, if he people in the party, stranger, new comer, I will feel not very comfortable, not really like it

How about Malaysia, how would you like

Malaysia...the city is ok, the too many car, sometimes you feel the transport is not convenient and

Sometimes traffic jam

So people can not catch, eh...I mean people can not come for appointment on time and have to wait, eh...feel it is long time

When you have time, what TV programme you watch?

TV programme, eh...have you heard eh WWE programme

Yeah, yeah, actually I also watching a lot, do you like watch WWE?

Yeah

Oh, then, we have same programme which fighter, superstar in WWE you like

Eh...eh...

Because there are a lot of very...

Yeah, I have some, eh...Ander taker and John sinna eh...Kedengle eh...The Rock

The Rock, yeah,

How about you
159 D eh…eh… Ander taker is the superstar I like, I also like Duko and the Rock, is actually the rock, the great talker in WWE, so I heard a lot of like the Rock because he is really great talker
160 C talker?
161 C yeah, it is talk to other person, how is the people talk to the other people will the, even the recorder talk to him, the people also forget, because just concentrate …eh…concentrate to eh…under Rock
162 C I think so
163 D it is very funny, actually, how do you make joke with
164 C yes, very interesting
165 D yes, and you know, come out the music, the music is also very funny, smell what the Rock, and some funny song and eh…many funny eh…pose, eh…something like that and then you know they also very excellent eh…of fighting
166 C yeah
167 D because in WWE, you know, some some eh…match, actually is force match, just like actors and act, just like movie, but for the Rock, but first of all, he is a good writer and he is actually real one
168 C he got many Champions
169 D yeah
170 C he had made some movies
171 D yeah, yeah, he is a Hollywood superstar, eh…I go to a few movie, act by him before, I feel it is also very nice, the fighting is very nice and the impact is very eh true, very eh…how to say very very eh…wonderful, and you know, the eh…if we talk Ander taker, actually I saw maps between Ander taker and the Rock, eh… actually from see which one is better, Ander taker is definitely not is big superstar in WWE
172 C actually, I like the song come out
173 D you know the meaning of Ander taker is
174 C he also sing
175 D yeah
176 C he is very nice
177 D yes, his tongue is very long
178 C his voice is very cool, right?
179 D yeah, yeah
180 C big man
181 D yeah, yeah, eh…from long time I watch, I feel Ander taker is a bit old because before when he fight with other fighter right?
182 C he is
183 D other fighter very afraid of him, and he can fight them, beat them very fast, but now, I fel it si not eh…doesn’t have enough power
184 C yeah
185 D of course, he is still good, but can not compare the old taker
186 C I think he should retire and enjoy the life
187 D yeah yeah, because he never lose in the history, he already win 15 times, I mean 15 years already, he never lose, he is very very, I mean, very good, for him if he retire now, but if when he lose, it is not nice, like Michal Jodern , then
188 C how about John sinna
189 D John sinna, do you like, good , actually it is good, but eh…I feel, how to say, but I don’t know why …before I like the personality of Basta, muscle also very nice, very eh…how to say, structure and I think he look, when you look the muscle of Basta, I feel it is actually, it is so perfect, no uh…actually shortcoming, uh, no eh… it is very very perfect
190 C actually, I like the muscles of John sinna
191 D oh, John sinna, yeah
192 C it is very big
193 D but I think muscle of Johnsinna is not as big as Masta, but he show the power is very big, Johnsinna’s power is very big, even he can, uh, carry vehicle on his shoulder
194 C yes, he is 500 pounds, very heavy, yes, still carry
195 D yes, still can carry, the reason, this is not good one in WWE la, I don’t know the real one in the life WWE, but match once was eh…between eh if they are really really seriously fight and finally none win, that’s why I feel uh…uh…my favourite is not Johnsinna, both of them are good, but Clingle
196 C I thought he is good, I heard about, he went eh…
197 D yeah, yeah, olympic, he always talk about that, always wear the golden metal, that one I hope, say eh… I’m the hero of American because I hold golden mental, something like that
199 C actually, yes, eh…eh…it is …eh got experience, technique
200 D yeah, he has good skill, he can play very well
201 C ’I think eh…his character in WWE, he must play in WWE, his character, like, bad guy
202 D bad guy, maybe, maybe la, and is really Kelano very nice, it is possible eh…the people, because he is suck, actually then, you know I …eh, in WWE history there are many famous fighters, it is really real, because can see the all blood, on the table, on the stage, they are got hurt, very bad hurt, oh, I feel, maybe, for common people don’t try that, but they also enjoy the match, but some some older star very feel funny, like Hoken, someone like, eh…also, you know some fighter are come from American football, before they play the American football, so they got power, you know American football
203 C yeah, I think Johnsinna also
204 D sure
205 C when he studying university
206 D you know, the Rock before also play the football
207 C (NV-nod head)
208 D then the professor, you know one is global, Rock, the power is very big
209 C how about the Rock, I think Rock is not, right
210 D yeah, yeah, maybe go back to play American
211 C I heard he went to Japan, to uh…fight, you know, uh…uh…kickboxing in Japan he play
212 D but if he go to Japan play, I feel nobody can beat him there are only small size fighter and they
213 C they are also a lot of from other countries, like Korea, America
214 D so do they as good as WWE, because I heard it not as famous as WWE
215 C I am not sure
216 D maybe they offer more money
217 C yeah, I think so
218 D then
219 C how about Triage, I think he is very funny, but I I I I don’t like him very much, but when I know him then, I like him, because he is very funny, I like his personality
220 D you know, I don’t feel he is very excellent, but he won 10 WWE championship
221 C ten times
222 D I feel how come so many championship, you know, at his time, Rock also there, so many superstar are there around him, how come he can have so many championship, I don’t know
223 C (NV-smile)
224 D    I feel it is maybe uh…
225 C    I think he has some friends, help him, eh…
226 D    that mean not fair match
227 C    sometimes the match is not fair
228 D    so we, that is the reason I don’t like, because always do dirty things and, like WPO, bite of people, those stars used tool before they have king
229 C    but just the character in WWE
230 D    so, if the character, why the people allow them eh…it is true
231 C    ……they, he got a lot friends, why people like him, because eh…the character in WWE is not true, you know, the character is eh…they like this character, personality
232 D    yeah, that is why I prefer matching, because you can not do some dirty thing, that is the final one, championship, so during… it is very fair match, very, really, the fighter are really showing their real power, real skill and real face, that is valuable…let’s see, in eh…the match, sometimes lose, you know, there are two two face, one is role, different, right
233 C    I think because too many players, they must divide, so if one plays, how can they eh…play…eh…the fights in WWE? So which one you like best
234 D    eh…this depends, the time of Rock, maybe I feel role is better, because you know, eh…attractive people, his style is quite independent, even he can beat Thisan also even he can beat both and he can send everyone to any people, even the eh…also the director of WWE, he can eh…do many things, so the people like him and the Rock is funny person, and I also that time I feel Rock is the most person
235 C    but after that, one of the superstar, I like, Aandertaker and Johnsinn
236 D    actually, I feel Andertaker is the most cool people in WWE
237 C    his hair style, and eh…always come ride the motorcycle and very cool
238 D    yeah, and I feel people say everyday will afraid, but actually , in his history, one people don’t afraid, the people is Rock
239 C    keep on champion
240 D    and the Rock is very funny, he is very famous, sentence is just like, when you talk to people, right, he will talk talk, then he suddenly ask you, eh…eh…who are you? Or what is your name, when the people answer, who are you and talk about some very funny things
241 C    first, he ask eh…somebody, if somebody answer, he said it doesn’t matter
242 D    yeah, and that is why, people say he is a great talker and he also say he has 20,000 friends.

Pair 4: Liuhua(S) and weizhe(A)
1 S    hi, Amy, how are you
2 A    I am fine
3 S    nice to meet you
4 A    nice to meet you too
5 S    yeah, so, actually my name is San, yeah
6 A    (NV- nod head)
7 S    so you know my name before or not
8 A    yeah, I know already before
9 S    so, how long you been in Malaysia
10 A    uhyo, about four years
11 S    wow, and you like Malaysia
12 A    oh, yes, I like Malaysia
13 S    yeah, but I heard from a friend, you are studying here
14 A    oh,
S: yeah, yeah, so I am also studying here, and Malaysia is very hot, right?
A: yeah, yeah, I think so
S: actually long time, where have you been in Malaysia
A: eh…lankawei, eh…Genting highland
S: very nice, right, near the beach
A: very nice for beer, if you drink beer
S: yeah, yeah
A: very cheaper
S: tax free, yeah, duty free, even I am in Malaysia so long time, I have not been there
A: you must been there (NV-smile)
S: because I am afraid to be darker and darker, actually I am not fair, my dream to be more fairer, more pretty, so that is the reason why always stop me go to the beach, yeah
A: oh(NV-smile)
S: so do you like to study in Malaysia here
A: yeah, sure
S: yeah, but I heard some friend, they don’t like to study in Malaysia, because Malaysia is the poor quality of education, it is not very hige
A: yeah
S: yeah, also I think so, because, nowadays, actually a lot of teachers and lectures, they are not qualified, actually
A: that is why I like here, easy to finish
S: yeah, that is also from another point, it is, and also eh…yeah., a lot of private school, and they, actually there is good, because a lot of private university, they got cooperate with foreign countries, like UK, and USA and Australia, so if study here a few years, and can get foreign degree, so easier to get, and also eh…you know not very far from China
A: and I think so
S: so, do you have any plan for your future or…
A: oh, I think I like Canada, so I am thinking about immigration to Canada
S: yeah, Canada is a good country, but my friend been there and he study there, now he is working there, but I heard Canada is cold
A: yeah(NV-smile)
S: yeah, very cold, almost three seasons for all winter time
A: but I heard different, my friend also working in there, so he says Canada is better than China, because maybe “duolunduo” its temperature higher than other place
S: you mean, warmer
A: warm
S: yeah, you mean in the winter time, how about in the summer
A: summer is something same Malaysia, China
S: Canada is a good place, it is only my dream actually, I feel I can’t go there already, only it si dream for me and you are study in Malaysia, what course are you studying
A: eh…MBA
S: MBA, in business or in….what area
A: MBA is the Master Business Administration
S: yeah, I see but what subject do you study, do you like the course, what subject they have
A: you mean, subject, Marketing, and Accounting and also,
S: it means computer information technology, it is special on computer
A: and also have the Law
talk about something about regulations when you do business and management, it is a good subject

Something like that, many subject, but I don’t know this one use to the work

Yeah, but I think because they must be very practice, practical I think they do a lot of research, and after that, they will decide what subject they will choose, because there are so many subject, and they need to choose very very useful, for attractive students to come and learn this subject, otherwise, no student, they can not earn money as well, yeah, that right, so have you, did you work before in China

Yeah, in China, 3 years

May I know what did you do before

Civil engineer,

That one is difficult, actually it is more professional

It is professional, you know this work, is man

Yeah, yeah, yeah, because more, the man like it very much, because a lot of calculation and

The lady doesn’t want, because it is very dirty and outside, you know, the lady is always lie beautiful

Yeah, that is right, outside is sunshine

I am wondering, you are pretty, why you like outside, outdoor all the jobs

That is why I don’t like that job

But I am sure you are an engineer, so very good name for you, the position and title, so that one is good

(NV-smile)

But in China, you have this job in China, the salary is high

Not so high, because I am very young, just eh...graduate from university, so two years, the salary in the media level, my mother also engineer, the salary is about 10,000, eh...Chinese

A lot

Not so lot, but for me, just two years, only 3000, and after than 5000

After, sorry

After two years, is 5000

But also very high

Not so high, so so, but I think for me, I can have the house

Yeah, so that is the life, enough already, right

But very hard to work, I don’t like

For a girl, especially for a pretty girl, sometimes a bit hard, you had better to stay in the office, do some office job

It is better

Yeah, human resource or other administration job and also can do manager

Human resources is better

So what is your plan, if you finish MBA, so what job do you like to choose and where yeah, just now you mentioned to go to Canada, so Canada’s job I think not easy to find, especially for us, for Chinese, what is your plan, especially, when you get very high degree, so if there are some jobs for you to go, for example, it is not useful, you think because eh...if a person pay a lot of effort on out studies, so if the job, even no need to study MBA, you still can do some job

Waitress

Yeah, so can be waitress, can wash dishes and these basic thing, so what do you think you go there, can you do this kind of jobs

I also worry about that

Yeah

But sometimes maybe I can do nurse
oh, nurse, that one is harder, so hard, so difficult, nurse, you take care of patients, especially the old people
Canada people doesn’t want to do this
yeah, I believe that
it is dirty and dangerous
and also work very long time
and the salary is low
oh, salary is lower, oh, I see, but you like to do that
I also don’t like, but no choice
yeah that is right, maybe go there find a job first, after that, can find a suitable job, also nowadays, Canada have a lot of business with China, like us, like bridge between China and Canada, together do business and I think we have a lot of chances
I hope so
yeah, that is right, so eh…the time is flying, so fast, really
hi, Amy, there are many place you have been, even in China and where have you been in china, even overseas
eh…I have been to Redang
in Malaysia
eh, in China
oh yeah, where have you been
many places, like Beijing
yeah, actually, I was working there a few years, so where else you have been, except Beijing
Shanghai, Nanjing
wow, a lot of places,
Hangzhou, Suzhou
I heard Hangzhou is very beautifyl
very very beautiful, the garden
traditional garden in Hangzhou, right
Suzhou
it is called 苏州园林, 对吗, oh, in English, It is called “traditional Garden”
I am not sure, that is why I am thinking
just now we mentioned Beijing, you have been so many places , why you like Beijing best
I think Beijing is, you know, many many cultules mixed, you see I went to Suzhou and Hangzhou, the garden is very nice, you know, but in Beijing, you also can see you mean from the summer palace
You see, I went to Shanghai, very modern city, but in Beijing , you also can see something same
oh, I see
Beijing, Great Wall, and the Palace
and the Forbidden City
so, what do you think
yeah, actually I haven’t been so many places, and I don’t know whether I like Beijing or not, my relative stay there and I also, when I was small, I also study there, from the primary school until middle school and even after take my degree, BA degree in Beijing as well, after get graduation I was working in Beijing, so I don’t know whether I like it or not
I think you are very familiar there, you don’t believe already
yeah, I don’t know like it or not, but maybe it is one home for me, one home for me to stay there, and you know, actually there are four seasons in Beijing, spring,
summer eh…autumn and winter, not like Malaysia, all the season, all the time is one season, summer. In Beijing, give me the most impression for me is hard to buy a lot of cloths
126 A  (NV-smile) that is better
127 S  so because the weather change so fast, you just wear the skirt, second day you need to buy other pants, after winter, you need to buy sweater and winter you need to buy very very thick cloths, so it is for me, just the long one, short one, thick one, thin one, so a lot of things
128 A  that is good
129 S  yeah, but also spend a lot money
130 A  so, you like Malaysia or China
131 S  China is my home, it is my home forever, Malaysia is actually, I don’t know because also this is another to study here and meet some friends, and yeah, it is different, but I like them both, but I would like to talk to Beijing, because Beijing there are so many thing so talk about, yeah, even the weather, the people all the things history because Beijing has long history, and a lot of scenery, Great Wall just now you mentioned and you know the Forbidden City and my sister stay near form the Summer Palace, so I like to go there and visit, my father also likes there very much, my father been there for six times, he told me, every time I go to the Summer Palace, but every time different scenery, different story, and can see a lot of story inside, because a lot of kings, now as a capital of China, so that is the reason why, the location is good, you were working in Beijing, right
132 A  around two years
133 S  yeah, what did you do
134 A  eh…you know the eh…the “lishilu”
135 S  so, you work as an engineer, so do you like Beijing, Beijing sometimes is very windy and also nowadays got windstorm, sandstorm, eh…沙尘暴
136 A  eh(NV-nod head) before I came here, serious
137 S  very serious, because, you know the whole day is not raining, is fall down the sands, very dirty
138 A  the government, every student, every people to plant the tree
139 S  plant the tree, yeah, have you, did you do that before
140 A  yeah
141 S  yeah, me too, so when I was small, not in Beijing, in Hebei province, every person plant one tree and, it is good, because the weather, so the forest less and less, trees are less and less, because worse and worse weather, government need to control this situation, otherwise serious and serious, south of china, always flood, now is already very serious, so the people don’t care about environment, protect these days, it is a problem, but now Beijing is going to hold Olympic games in August, before this, many things happened, I hope Olympic will be smooth to going on and succeed
142 A  Olympic
143 S  yeah, the more famous, actually a lot of foreigners, they like Beijing, even one of my friend here, his name is Ahmud, he is Malay, he say he was staying in Beijing for nine years, and he teach English in Beijing and he say he like Beijing very much, at last, he went to another place, the urban area, the people is very warm and weather he like, he doesn’t like Malaysia
144 A  really
145 S  his wife from Beijing
146 A  he married
147 S  yeah, married with a Beijing girl, and he is Muslim, Beijing girl is half-Muslim, he say will pick up his wife to here, he says his wife is 慈僖太后, he say like that, but what is the meaning of 慈僖太后, she is very decided and you know, at the
beginning, I don’t know, what is the reason he didn’t say he get married, maybe now very familiar and he show me his wife’s picture, he say his wife is staying at Hutong, very traditional, that kind of woman, he likes Beijing very much, he say, Beijing’s transportation is very good, actually I like the transportation in Beijing, underground, what is called, underground

A  subway
S  yeah, subway, nowadays, every 3 to 5 minutes, the transportation is very very fast, and convenient
A  Malaysia people say in Beijing have subway, right, the train also have, but have no LRT, Shanghai also doesn’t have, some Malaysian is very proud of it
S  oh, but now Beijing and Shanghai, they got already
A  yeah
S  because my niece say, they stay at “yayuncun” from there to summer palace, they built LRT, you mean above the ground, right? But why they proud, they even don’t have the subway here, in Malaysia, no subway, right?
A  yeah
S  so it is ok, Beijing now got already, in Malaysia, everybody they have the car, don’t concentrate on public transportation, in Beijing, because the big population there, the road, actually, the government control, all the transportation, even the personal cars, so they reduce the, encourage the people go for cheaper, but also less pollution, pollution in China is very serious now
A  what do you think the cost in Beijing
S  nowadays, the cost of living is more and more expensive, I have back a few years, especially, the housing, the housing is the top ten in the world, so that means the people’s life is better and better, that is the reason why the cost of living is higher and higher, even my niece husband, they earn a lot, but everyone on one cent left, they call 月光族, that means every month no more, every month is empty
A  you mean, my hometown is Shenyang, so in Shenyang, every body say Beijing people, everybody is millionaire
S  millionaire, because you know actually buy a house, almost 1 million, but use the whole life to pay it, especially nowadays, interest is higher and higher, can not control, especially in commercial area
A  so, you know, in my hometown, the….eh….the what I say, foreigner is more and more
S  so do you choose to stay in Beijing for your life, you want to buy a house there or not
A  I don’t think so, maybe in my character, I like very quiet place, don’t like very noisy
S  me too
A  so in Beijing, want quiet very difficult
S  why a lot people they still like to go to Beijing, don’t know what’s the reason
A  I don’t understand, but Beijing is also exciting city, someone says, Beijing and Shanghai, Shanghai is more expensive than Beijing
S  oh, yeah
A  maybe is a good choice
S  yeah, Beijing there is a “sanlitun” the whole street, can go there for drinks
A  yeah, I have been there many times, it is a crazy place
S  and also the drink they are very professional, mix the drinks, they enjoy drinking, enjoy the music, but I also think a lot of people go the Beijing
and also maybe the facility are good, primary school are very advanced, very good hospital, and whatever you want, you can find the things from there, but the house and shops there, they want to earn more money

so, Beijing is mixed culture, you say want to eat from Yunnan

the foreigner want to try the snacks, because Beijing got food everywhere

yeah, yeah(NV-nod head)

from Xinjiang, some people they like eat mutton and lamp, also it is called 羊肉串, you can find very very original one in Beijing, it is also one point in Beijing to attract people to get together

so for me, Beijing is a good place to try

travel, stay and work, also you can eat Cantonese food there, seafood is not very good, Beijing also have a lot of traditional food, a lot of local people 老北京 they like

糖葫芦

eh, 糖葫芦, normally, 23rd of December in Chinese calendar, it is called 小年, so my father always buy some 糖葫芦 because this is the culture in China

hi, Amy, have you recently watched any interesting movie

yes, that movie is very nice movie

yeah, I also like to go to cinema and see some new movie, what is the new movie have you watch

the name is “Kungfu Panda”

“kungfu panda” yeah, I heard about that, one year ago, advertisement a lot, so how is the movie

before I watch, I think this is just for children, like Cartoon, you know, just like a picture, so in fact, I don’t want to see this movie, but

I have no interest about that

yeah, yeah, but you know, I bought the ticket, nothing, too early, another one is too late, so just this one the time is very suitable

oh, this reason you go for this movie(NV-smile), otherwise you won’t take a look

yeah, I think have no choice, because nothing to do, so ok, I go and take and , so surprise, so nice, and in the… the the cinema, all the young man, young people, no children and you know, and of this movie every one clap(NV-hand together)

so that means this movie is very nice, so do you like to talk about this movie

em, the movie say have a panda, this panda is very lay

very lazy at the beginning

yeah, very lazy, he just like sleeping and eating, so everything he eat, but his father is duck

his father is duck, no mother

no mother, his mother is shell of panda, or something

the pancake, the food

so , he always ask pancake, learn to how to make the food something, but panda just want to say, I want to learn, I want to learn, and also he serve the customer, you know, the plate always broken

oh

and you know the panda is very fat, so he gave the customer always(NV-BL) always

push the people

push the people

why panda always push the people
A because he is fat
B so no enough space
A he is lucky, he go to temple, look like “shaolinsi” you know inside, you know, turtle, the master of kungfu
B 乌龟长老
A 乌龟长老, he is the olester, 下一个是狐狸，fox, five students, the first is 螳螂, second one is snake, the third one is tiger, forth one monkey, the last one is 仙鹤, so you know, all the students from child learn kungfu, until they grow up, just the panda join the team, but the fox is teacher, he is very, because he is very lazy, look like can not education, but master say, you must have patient to teach panda, he say panda will be will be …help this temple
B how the turtle know about this
A I think just feeling, so the panda sleeping, eating, the fox ask him do anything, but panda don’t do
B how come panda go to temple
A eh… I don’t know why the temple, celebration, want to choose one student for the …for what, I don’t they just want to choose one student, so in this time, panda he wants to show the celebration, so he want to go in, but he can’t go in, so he think about many many ways, try to go in, climb the tree, drop
A to go into the temple
A and he drop down, try another way, he is very clever, panda, he just think about, you know the 鞭炮 and he think about this way, so he put many many 鞭炮 under the chair, you know, the chair suddenly(NV-BL)
B rise up
A yeah, and suddenly down, turtle just want to choose students, he just down there, so he just open the eyes, the turtle(NV-BL)
A point him
B sure, it is a chance
A but if panda is very excellent is ok, but he just sleeping, how can the other students like him, so every students
B doesn’t like him
A if he ask something, the student just (NV-BL) so the panda is very shy, always alone, but the turtle, one day, panda very shy under the tree, the couple come
B shy? What is the meaning
B shy, very 伤心
A and the tree
A start thinking
A but you know, this movie is very funny, when the turtle come the panda really sad, then he just took the fruit and eat, so the turtle come, maybe want to make happy to panda
B yeah
A but the panda just eating
B he himself is ok already
W yeah, but in 灾难
A disaster something
A just come, you know the puma, the puma, no mother, no father, just throw away, for the door of this temple and fox like the puma very cute, so he take the puma to temple and teach puma kungfu, but he puma very clever, very smart, first time introduce
the turtle, but the turtle told fox, you must stop to teach him, his character is very dangerous, so the puma hate turtle very much

236 S yes, yes
237 A so grew up, and then he just really fight with the whole temple, the fox made the decision, how to say to destroy him
238 S 毁灭
239 A when the fox want to kill the puma, he just think the puma’s child face, but the puma him, the turtle know 点穴 make the puma sleep, and put the puma look like jail, the mountain inside, but something happen, what happen, the puma 自己跑出来了 so he also hate the turtle very much and he also hate the fox
240 S yeah
241 A but the puma is very strong already, so he want to kill everyone, so the fox know now, fox also want to kill him
242 S so the turtle write something inside
243 A not write, just temple treasure
244 S inside got something, but only panda can see
245 A so the panda take out and see, very surprise, ah, nothing, nothing, jus like a mirror, can see his face, he know oh, really nothing, what is this
246 S so master turtle say the panda to take a look what is inside, but inside is nothing
247 A nothing
248 S only mirror
249 A oh, so the turtle also told him, please run away, and here is ok
250 S fox say you had better run away
251 A panda really want to run away
252 S really run away(NV-smile)
253 A he take the mirror and run away, panda’s father is duck, he ask duck, why treasure like this, I think this is the book for the kungfu, very powerful book, but why nothing inside, what happen, his father say, I know that, it is very easy, you can see your face, right? It is right, because in the world, everything is with confidence, if you have confidence, you can do anything
254 S yeah
255 A so panda say, yeah, I must believe myself, I must go back to temple, I can do anything, so he go back to temple at that time, puma and fox already fighting
256 S oh
257 A so I can’t understand why the fox, now the fox fee the puma everything, but the puma also can fight to him, because now, puma also hate him, why the turtle want to kill you, you won’t help me, he also hate the fox, also want to kill the fox, in that time, panda come, puma is very strong
258 S yeah
259 A so the first time, panda really can’t fight to the puma
260 S so weak
261 A yeah, so weak, but after that he think about he is strong
262 S the mirror
263 A the mirror(NV-smile), he will be confidence, I can fight to you, I am not 害怕
264 S not afraid
265 A I am not afraid of you, so after that, he became strong and strong and finally, the puma, not die, but maybe run away
266 S yeah, he is scared already
267 A so, almost like this
268 S it is good, actually good movie
269 A this movie teach people something
270 S yeah, confidence is very important
271 A believe yourself
272 S at the beginning, panda is lazy, but at last, he has responsibility
273 A panda, everything is give up
274 S yeah, so his character changed and also he say he can’t help anyone, but at last, he helped anyone, yes, in the life, we always sometimes, we have no confidence, we think we can not do anything, we think we are nothing
275 A yeah
276 S yeah, it is good movie to teach us and also very interesting
277 A yeah
278 S they just use animal to describe different person’s character, actually it teacher the people
279 A confidence is very important, so his character
280 S yeah, so we need to know out weakness and strengthen, advantage and disadvantage, and make use of our advantage and do it

Pair 5:Wenpeng(W) and PanYang(P)

1 P nice to meet you
2 W hello, nice to see you
3 P yeah, my name is Panyang
4 W my Chinese name is Wenpeng
5 P eh…myfriend call me Cafone, nice to meet you again
6 W oh, why you come to Malaysia
7 P eh, I go to study, do you know University Malaya
8 W yeah, I also study there
9 P oh, really, well, schoolmates
10 W I think so, I think so, I just pass English course, and then study here
11 P how about the English programme, is it difficult?
12 W I don’t know, I just arrive, you know
13 P oh, when you finish your English programme, what course you are study
14 W English programme, maybe I think as may, then I will study business management
15 P yeah
16 W you are study in UM
17 P yeah, economic and administration
18 W oh
19 P it is small eh…special course, I think eh…it include
20 W how old are you
21 P em, I am 21 years old, and you
22 W oh, I am 23, older than you, I just finish my…my degree university also, university in Xian
23 P you come to Malaysia only
24 W yes
25 P actually, the people here more Chinese
26 W If you speak some in Chinese, but they can not speak Chinese
27 P where are you staying
28 W I stay in UM, and how about you
29 P I stay in UM, 14, 15 minutes, not very far
30 W 14, is far, very far
31 P yeah, but if you eh…want to buy a car, not very far
32 W yes, I've been here for one month, just one month, but I feel take bus not convenient, long time, one hour or half hour, longer
33 P I think so, in china, the bicycle is very very interesting, but here, in Malaysia, it is difficult to see bicycle
34 W yeah, it is difficult, i…I haven’t seen it
35 P if riding bicycle in the road, I think very dangerous
36 W yes, a lot of motorbike, very very fast, sometimes I take Texi, someone, motorbike, wow, so fast, hear the sound, disappeared, I don’t know where is
37 P yeah, very dangerous
38 W so you bought a car
39 P no, just driving my friend’s car
40 W oh, what car it is
41 P eh… it is local brand, it is Proton, it is like Texi
42 W oh, Saga
43 P yeah, yeah
44 W how long you been here
45 P eh…2 months, and you, one month
46 W one month
47 P how is you place
48 W I think AC is ok, the room is furnished, but the food here, eh…I can’t accept
49 P you mean Malaysia food
50 W I don’t like, I will get use to it, maybe just the first month
51 P which one is your favourite food
52 W most in China
53 P how are you today
54 W have a lot works to do
55 P eh…what did you do last weekends
56 W last week, just have chat with my friends, eh…just hang out , so I drink some beer with friends
57 P you drink beer in Malaysia
58 W yes, you know it is very expensive
59 P really
60 W yes
61 P local beer, I think
62 W not local, Tiger
63 P eh…may I know some your favourite thing you have
64 W in my memory, I have to think it over, I…
65 P especially birthday
66 W memory for happiness, happiness time in my life is talking my…my, high school celebration, three years, at that time, eh…in my third year of the school, I was study hard, the teacher call my parents, talk to my parents, I was just come out form the school, at that time, eh…I think I have to study hard, I must win somebody else, then I give up drinking, give up smoking, and I made friends
67 P how about you last day
68 W not good, you know, terrible, I just sleep for a few hours
69 P last weekend, you went to Shanghai, Guilin, beautiful
70 W yes
71 P that is my second time to Shanghai, but the first time, the memory is not clearly
72 W when the first time you been there
73 P six years ole
74 W (NV-smile), so long time, talk your expression in Shanghai
Shanghai is very very beautiful, the light at night is beautiful, eh…did you go to
Shanghai
eh, I haven’t been yet
it’s worth to
see some on the pictures, newspaper, I saw in the “Yangzi river” very very
beautiful, you can see what time all the buildings
in China, which city is your best love
my hometown is the best
I guess your hometown is “xian”
yes, yes. It is long history, 3000 years old
old culture
I think so, culture, traditions, always …always in China, you know, why I like,
because …I like the weather in my hometown
do you know, the eh…how many people in your hometown
how many, I have count about that, maybe 8,000…million
my hometown only 3 million
oh, 3 million, maybe “xian” 8 million, but it is more connect to another city, they
have 20 cities, they connect together
how about the distance form Xian to Beijing
I think take train, eh…about 12 hours, maybe
so long
more than 10 hours, if you take fast train, fast train maybe 10 hours
how about the traffic in Xian
traffic, oh, terrible
terrible
very terrible
traffic jam
traffic jam, oh, traffic jam, especially from 6 o’clock, morning, highest
what time
not every time, in weekend
and rush
what rush
go to work, and come out, the time
oh, yes yes, that is rush, I think all people go to work, go home, the traffic jam
is very high
how about the vacation
vacation, very very traffic, in China, there are 400 universities, but xian, 10 or
xian is the most favourable city in China, because the culture, history
yeah, and at the old period, xian is the capital of China
(NV-nod head), very famous, because the walls(NV-BL), all the straight(NV-BL)
for all of in Chinese
Chinese character
all structure(NV-BL) can go any where from one place
but how about the Taxi
Taxi, how is the taxi start price, RMB 5, oh, it is very cheap, for every KM just
almost same my city
how much for the start
six
almost same, right now they change the price, they change to 7
because the oil price
yeah, oil, the price always increase, everything is increased, I think I like the best, the reason
how about xian food
wow, xian, everyone you can find, every street, the food in xian, famous is snacks
do you like spicy
yeah, I like spicy food very much, my father, mom like spicy food, also I like, if I go outside, I always spicy food
which city, eh…eh…you went to
the city, I have been to Shenyang, Tianjin, Xian, Chendu
Chengdu
yes, in Sichuan
oh(NV-nod head)
you know garden lake
yeah, yeah
I’ve been thee a few days ago, it’s actually very serious, terrible and the other city is Beijing
Beijing, capital, I think everyone had to go
I have been Beijing, maybe five times
five times
yeah, five times, and Shenyang
cold, the temperature
it is cold, just a few days, the coldest time, eh…I think the in China
did you go to south
I have’s gone to Shenzhen, when I take my flight to …china, I arrive Shenzhen first
take another place
yes, from there to xian, I have to stay there for one day, because next flight will be
have you heard “window of the world”
what is “window of the world”
世界之窗
why they call it 世界之窗
just remember, I have no idea
don’t know, you don’t know the reason
recently,I eh…the special place, it is like “Genting” Malaysia, you go to “Genting”
yes, I have been there
you been there
yes, for four days, I think…I don’t know, I don’t like that place
really
yes, it is cold
colder then KL
yes, all the mountains, it is very cold, I get cold, I don’t like there
eh…I feel that, you play the gambling in ego
ego, what is ego
maybe I made mistake, eh…legal
legal, don’t know
don’t forbidden
oh
choose
choose, choose, government eh…
163 P did you have try
164 W no
165 P why, I think I don’t like gambling
166 P so I welcome you to my hometown
167 W where is your hometown
168 P Hefei, nearby Shanghai, Suzhou
169 W how long I take take eh…train to your city
170 P eh…from where
171 W from Xian
172 P eh…maybe 12 hours almost
173 W 12, it is long time
174 P but some people go to Xian and find a job
175 P Hefei is developing, all the time, it is like Xian
176 W (NV-nod head)
177 P so, go to Shanghai, go to Hangzhou, you know Hangzhou
178 W no, I just heard something about that, my friend’s hometown from Hangzhou, her hometown is in Hangzhou
179 P I think that girl is a beautiful girl, some beautiful from Hangzhou
180 W her skin is so white, skin is very good, most of the girls, most of the girls are tall
181 P do you know Xihu
182 W yes
183 P very beautiful
184 W yes, beautiful, but because eh…of pollution, smell is not good, it is changed but the film is nice, sunrise is very beautiful, can see the sunrise, in the middle of the lake, very beautiful
185 P so how about Malaysia people
186 W people, they are friendly
187 P friendly
188 W some of them not, most of them friendly, I am consider about
189 P do you have any religion
190 W no religion, I have a friend here, I knew
191 P there are so many Muslim here
192 W so how about your memory, your experience about Malaysia
193 P so, so not bad, the people very friendly, eh…if you go in eh…
194 W the weather here is very hot, very hot
195 P you can find Chinese food here, many many
196 W the food, yeah, Chinese food, but the weather too hot
197 P the stuff here is more expensive
198 W yes, the price here is very expensive, I think PD food very delicious, you have food there and cheap, we also have some seafood, we eat together, here I think it is very very wonderful
199 P do you mind give me address
200 W ok, ok no problem, I will show you the way, I will give you the map, I will tell you how to go there to see the sign of the road, I will give you the way
201 P you eh…have a good memory eh…in PD
202 W if memory, I think eh…food there and the street, last time I share with my friend, I can’t forget, it is my first journey in Malaysia, eh…I know a lot of friend there and eh…share a lot of time with friend, it is my first vacation, it is very wonderful foreign country
203 P(NV-nod head) I can imagine that, you are by the beach and make a sand, you are very very enjoyable
yes, yes, very very, after 2 months, study have to …released, have to vacation 2 or 3 days, to the beach, see the sea, and beside the sea, it is very relaxible

how many place you have been

a lot

because I don’t like all the people together

you mean crowed, just a few people, maybe eh…not to much, it si very large area, the beach is long

you can walking on the beach, then nobody bore you, do you think it is difficult to find a hotel

not difficult, I think all hotel near the beach, and a lot of hotels there, very cheap, if you are students, they can give you a lot of accounts

you have pictures in PD

yes, I take a lot of pictures, I can send you in the internet, you can drive in PD too

(NV-nod head)